

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



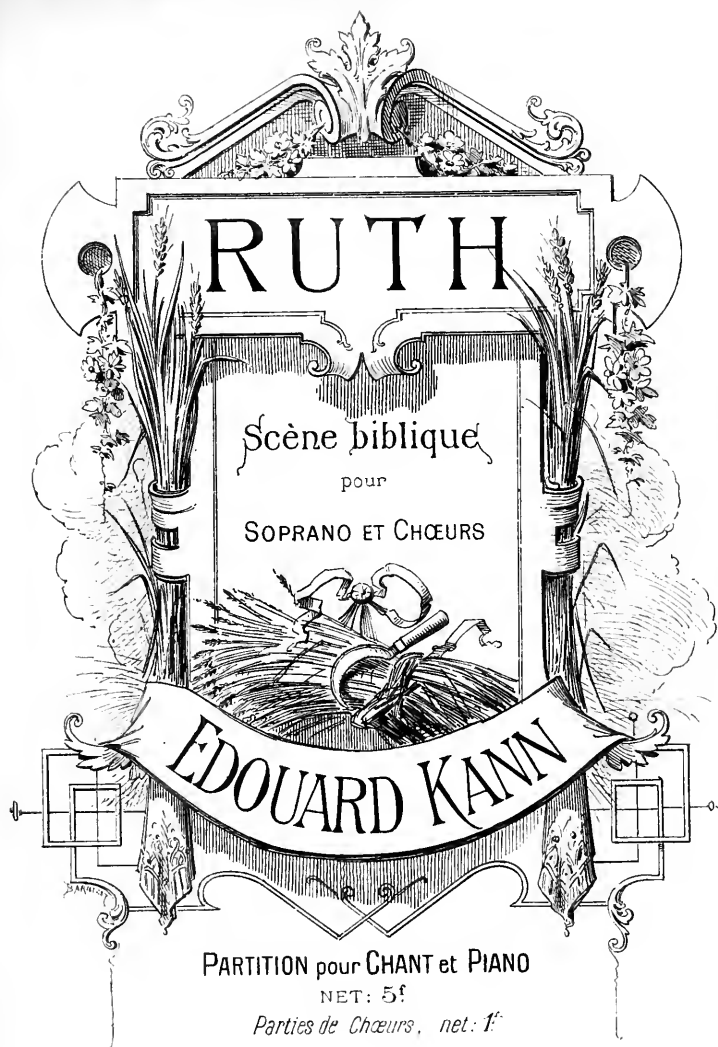
3 1761 07918028 7

M
1503
K168R8



à Madame
Delorn - Carré,
modeste hommage de
bien sincère amitié,
V. Ham.





PARTITION pour CHANT et PIANO

NET: 5f

Parties de Chœurs, net: 1f

PARIS, A. QUINZARD & C^{IE} EDITEURS,
24, rue des Capucines

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangement réservés.



11
1543
K1671

To Madame Rose Caron

RUTH

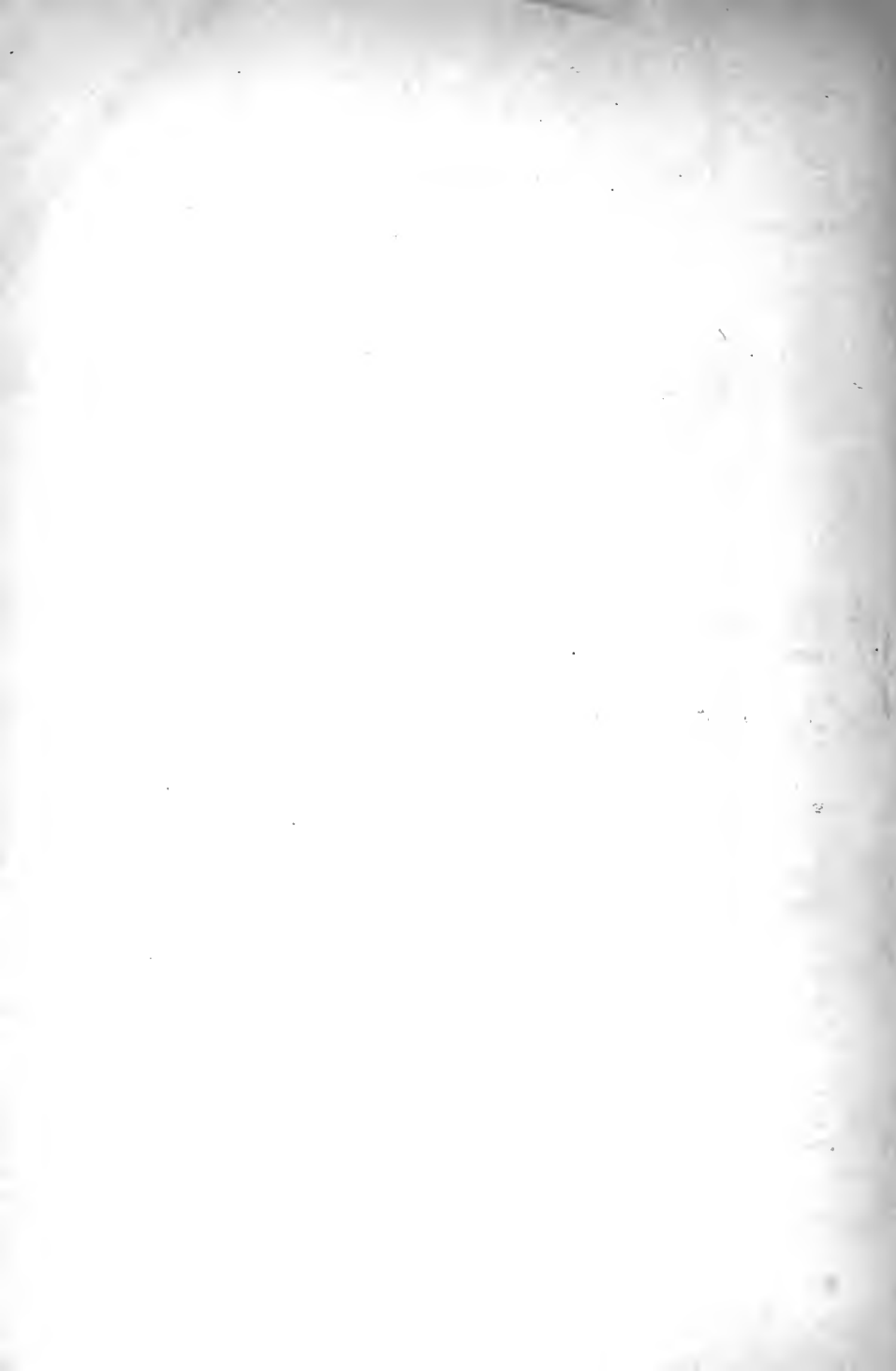
SCÈNE BIBLIQUE.

TABLE

	Pages
I INTRODUCTION.....	1
II AIR DE RUTH et VOIX CÉLESTES <i>«Je vais seule par la campagne,»</i>	3
III CHŒUR DES GLANEUSES <i>«Booz dit à ses moissonneuses,»</i>	10
IV CANTILÈNE DE RUTH <i>«Je suis jeune!..»</i>	18
V CHŒUR FINAL <i>«Repose dans la nuit»</i>	26

Pour la Partiton et les parties d'orchestre

s'adresser aux Éditeurs **A. QUINZARD**, et C^{ie} 24 rue des Capucines.



RUTH

SCÈNE BIBLIQUE

Poème de

pour SOPRANO et CHŒURS.

Musique de

LÉON DUROCHER.

EDOUARD KANN.

INTRODUCTION.

Op. 10.

Andante, ($\text{♩} = 100$)

PIANO.

mf

First system of the musical score. The right hand plays a continuous eighth-note pattern in G major. The left hand plays a simple harmonic accompaniment. A crescendo hairpin is shown, followed by the dynamic marking *mf*.

Second system of the musical score. The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand has a more active accompaniment. A crescendo hairpin is shown, followed by the dynamic marking *f*. The system ends with a repeat sign and a key signature change to D major (two sharps). The tempo instruction **Retenez.** is written above the staff.

Third system of the musical score, labeled **A**. The tempo is marked **Tempo. (♩ = 92)**. The right hand plays a melody with eighth notes. The left hand plays a simple accompaniment. The dynamic marking *mf* is present.

Fourth system of the musical score, labeled **B**. The tempo instruction **Un peu plus lent.** is written above the staff. The right hand plays a melody with eighth notes. The left hand plays a simple accompaniment. The dynamic marking *p* is present.

Fifth system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes. The left hand plays a simple accompaniment. The tempo instruction **Cédez.** is written above the staff.

La nuit bleue flotte sur la campagne endormie.
 Ça et là des meules de blé s'éroulent dans l'ombre.
 Ruth paraît, allant d'un pas incertain.

Tempo. (♩=88)
p avec mélancolie.

RUTH. Je vais seu - le par la cam - pa - gne,

PIANO. *p*

(S'arrêtant)

Je vais do - cile aux voix de l'om - bre!...

C (Elle regarde autour d'elle, fatiguée)

Le sommeil me ga - - gue...

Rit.

D (♩ = 80) *p*

En at - ten - dant que du so - leil La fleur bril -

Ped. ☆

lan - te daigne é - clo - re, Et que les ro - ses de l'au - ro - re S'ef -

Rit. **E** *Tempo.*

feuil - lent, sè - ment des ray - ons, —

Rit. *Tempo.*

Un peu plus lent.

On donc

mf *p*

Ped. ☆ Ped. ☆

R.
dois - je dor - mir?
VOIX CÉLESTES. *p*
I - ci, dans les sil - lous.
mf
Ped. ☆ Ped. ☆
F
RUTH. *mf*
Dans la nuit,
la nuit a - zu - ré - e, Qui par - le du haut du ciel é - cla -

R. *- tant?*
VOIX CÉLESTES. *p*

I - ci tu trou - ve - ras la cou - che pré - pa -

V. *- ré - e Pour ton hy - men: l'é.poux t'at - tend.*

f *décisé.*

RUTH. *f* *Moderato. (♩ = 60)*
p *espressivo.*

Pour mon hymen, Seigneur!... qui veux - tu que j'é -

Moderato.

p

R. *- pou - - - se, Moi dont les pieds nus*

G

R. *heureux les enfants?*
VOIX CÉLESTES. *p*
Quel - qu'un de tel, que

Ped.

v.c. *tu ren - dras ja - lou - se Plus d'u - ne fem -*

☆ Ped. ☆ Ped.

RUTH.

H

f *cet époux Se nom - me?... H*
- me. *f* Bo - oz.

mf *f*

☆ Ped. ☆

RUTH.

mf Ah! quel rêve é - tran - ge M'abu - se?...
Retenez. *Tempo.*

dolce.
 Sei - gneur! se peut - il qu'un an - ge Qui me
p dolce.

parle ain - si, me parle en ton nom? Ruth é - pou - ser!..
J

mf VOIX CÉLESTES. *p* *pp*
 Bo - oz! Bo - oz! Bo - oz!
mf *p* *pp*

RUTH.
à volonté. **Tempo.** *mf*

Non! non! C'est im-pos - si - ble... car cet

suivez. *mf*

R. homme qu'on pro-cla - me Riche, dont les é - pis em-pri-sou-nent la

R. flam - me De l'au - be, des so - leils — con -

p **Un peu plus lent.**

- chants, Ne peut a - per - ce - voir l'hum - ble fil - le des

Un peu plus lent. *p*

(♩ = 88)

R. *champs.*

SOPRANI. *mf*

VOIX DES GLANEUSES. *mf*

CONTRALTI. *mf*

Bo - oz dit à ses moisson -

Bo - - oz dit à ses moisson - neu - - ses,

p

- nen - - ses, Qui lui por - tent le blond tré - sor;

p

Qui lui por - tent le blond tré - sor, le tré - sor;

p

«Lais - sez tomber pour les gla - nen - ses, Lais - sez tomber _____

p

«Lais - sez tomber pour les gla - nen - ses, Lais -

Plus lent.

S. des é - pis d'or! »

C. - sez tomber des é - pis d'or! »

Plus lent.

mf

RUTH.

p

De ceux dont la puis - sance est

R. gran - de, Dont les or - dres

R. sont o - bé - is, Au loin,

mf

Retenez.
crés - cen - do.
 R. Bo - oz au loin com - man - de: Son bras s'é - tend sur le pa -
Retenez.
bien arpégé.

Tempo. (♩ = 69)
 R. - ys.
Tempo.
mf
 Ped. *

SOPRANI. **Rit.** - *mf* - **K Tempo.**
CONTRALTI. *mf*
 De Bo - oz, pa - tri -
 De Bo - oz, pa - tri -
Rit. - **Tempo.**
p *mf*

S. - arche au - gus - te, Nul ne craint le pou - voir
 C. - arche au - gus - te, Nul ne craint le pou - voir

Rit. **Tempo un peu plus lent.**
p subito.

s. en tout lieu res_pec_té. Car s'il

c. en tout lieu res_pec_té. Car s'il

Rit. **Tempo un peu plus lent.**
p subito.

dolce.

s. est puis - sant, il est jus - te,

c. est puis - sant, il est jus - te,

dolce.

☆ Ped.

s. il est jus - te, Sur les pe - tits s'ex - ce - sa bon -

c. il est jus - te, Sur les petits s'ex -

☆

Rit. *p*

s. - té sa bon - té Crains -

c. - er - ce sa bon - té Crains -

Ped. *

L *Tempo.*

s. tu ce - lui vers qui t'é - lè - ve Sou - dain le dé -

c. tu ce - lui vers qui t'é - lè - ve Sou - dain le dé -

Tempo. *p*

Ped. * *Ped.*

s. - cret du Sei - gneur? Ce soir ta mi - sè - re

c. - cret du Sei - gneur? Ce soir ta mi - sè - re

* *Ped.* * *Ped.*

S. *cres*
s'a - chè - ve, ta mi - sè - re s'a - chè - ve: Con - nais en -

C. *cres*
s'a - chè - ve, ta mi - sè - re s'a - chè - ve: Con - nais en -

Ped. *cres*

S. *cen* *do.* **Retenez. p**
- fin ta gloi - re, ton bon - heur!... De Bo -

C. *cen* *do.* **p**
- fin ta gloi - re, ton bon - heur!... De Bo -

Retenez.

cen *do.*

Tempo.

S. *p*
- oz, pa - tri - arche au - gus - te,

C. *p*
- oz, pa - tri - arche au - gus - te,

Tempo.

mf *Rit.*

s. Par - ta - ge le pou - voir en tout lieu res - pec - té,

c. *mf* Par - ta - ge le pou - voir en tout lieu res - pec - té,

mf *Rit.*

Tempo un peu plus lent.
p subito.

s. La puis - san - - - ce

c. *p subito.* La puis - san - - - ce

Tempo un peu plus lent.
p subito.

, Rall.

s. d'un hom - me jus - te, d'un hom - me jus - te, 0

c. d'un hom - me jus - te, d'un hom - me jus - te, 0

Rall.

- poco - a - poco -

s. Ruth! du ciel pro - cla - me - la bon -

c. Ruth! du ciel pro - cla - - me - la bon -
poco - a - poco -

Plus lent.

s. - té.

c. - té.

Plus lent.

Andante. (♩ = 52)

mf

Ped.

RUTH. *mf* **M**

Je suis jeu - ne! Le printemps souf - fle dans mes

bien arpégé.

R. $(\text{♩} = 44)$ *p*

vei - nes. En mon re - gard, qui re - dou - te la

f *p*

R. *avec douceur,*

nuît, Le matin pa - ré — de lys, de ver - vei - nes,

R. *h.*

En mon re - gard le ma - tin

(♩ = 52).

R. *p* *avec recueillement.*

luit... Je suis jen - ue!... L'é - poux qu'ap -

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. - pel - le ma pen - sé - e, Ce n'est pas un vieil - lard à la

R. *N* *mf*

lè - vre gla - cé - e, C'est quel - que moissonneur

mf

Ped. ☆

R. *p* *mf*

pau - vre, mais ra - di - eux, Que mon cœur voit sans le con -

p *mf*

R. *naï - tre: Mois - son - neur qui doit m'appa - raî - tre*

R. *Fan - chant les blés, a - vec du soleil*

Cédez.

Cédez.

f

Ped. *

R. *dans les yeux!*

Tempo.

Retenez.

p *mf*

Allegretto. (♩ = 63)

CONTRALTI. *mf*

mf

Allegretto.

mf

Pareils à la clai - té pre miè - re Dont les grands monts s'auré -

c. *o - lent, plon - geant Dans l'orgueil ma - ti - nal des nu - a - ges d'ar -*

SOPRANI. *O p Pareils à la clar -*

c. *- gent, Les cheveux de Bo - oz ruissellent de lu - miè - re. Pareils à la clar -*

p

s. *- té premiè - re Dont les grands monts s'auré - o - lent, plon -*

c. *té premiè - re Dont les grands monts s'auré - o - lent, plon -*

S. *-geant Dans l'or_gueil ma - ti - nal des nu - a - ges d'ar -*

C. *-geant Dans l'or_gueil ma - ti - nal des nu - a - ges d'ar -*

S. *mf* *cres* *- cen* *rit.* *- do.*

C. *mf* *cres* *- cen* *rit.* *- do.*

- gent, Les che_voux de Bo - oz ruis - sel - lent de lu -

- gent, Les che_voux de Bo - oz ruis - sel - lent de lu -

Tempo.

S. *- miè - re.*

C. *- miè - re.*

f **Tempo.**

mf

Ped. ☆ Ped. ☆

RUTH. *p* **Pressez.** *mf*

Seigneur! quel est donc ton des - sein? Que me veux -

p *mf* **Pressez.**

R. *Tempo.* **Retenez.**

tu? que me veux - tu?..

VOIX CÉLESTES. *p*

Re - po - se!..

Tempo. *f* *p* **Retenez.**

P ($\text{♩} = 116$)

p

mf

v.c. *p*

Dans l'om - bre

p

v.c. *mf*

mup - ti - a - le

mf

Q v.c. *p*

où passe un

p

v.c. *mf*

fris - son ro - se

mf

p

v.c. U - ne race a - gi - te ton

Ruth obéissant à une force mystérieuse, se laisse tomber sur une meule de blé... Ses yeux se ferment.

f

v.c. sein. Ral - len - tan - do.

R Tempo (♩ = 80)

p

Ped. ☆ Ped. ☆

Rit.

Tempo.



Un peu plus lent.

Rit.

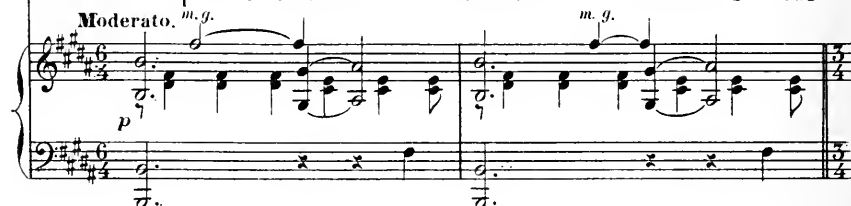


Moderato. (♩ = 69)

SOPRANI.



CONTRALTI.

Moderato. *m. g.*

s. *me e, Tan dis que pa-reils*

c. *me e, Tan dis que pa-reils*

s. *à des pa-pil-lons Sur tes*

c. *à des pa-pil-lons Sur tes*

m. g.

mf

Retenez.

s. *lè - vres en fleurs vol - ti - gent des ra-yons....*

c. *lè - vres en fleurs vol - ti - gent des ra-yons....*

Retenez.

S Tempo.

First system of piano introduction. Treble and bass staves in 6/4 time, key of D major. Treble staff begins with a half note D4, followed by eighth notes. Bass staff has a whole note D3. Dynamics: *p*.

Second system of piano introduction. Treble staff continues with eighth notes and chords. Bass staff has a half note D3, then eighth notes. Dynamics: *p*.

Third system of piano introduction. Treble staff continues with eighth notes and chords. Bass staff has a half note D3, then eighth notes. Dynamics: *p*. Vocal entry: **Re - te - nez.**

T Andante. (♩ = 60)

VOIX CÉLESTES.

First system of vocal entry. Treble staff in 6/4 time, key of D major. Dynamics: *p*. Lyrics: **Re - po - - se dans la nuit fé-con - de**

SOPRANI. (Bouche fermée)

Soprano vocal line. Treble staff in 6/4 time, key of D major. Dynamics: *pp*. Lyrics: **Ah! Ah!**

CONTRALTI. (Bouche fermée)

Contralto vocal line. Treble staff in 6/4 time, key of D major. Dynamics: *pp*. Lyrics: **Ah! Ah!**

Andante.

Second system of piano introduction. Treble staff begins with a half note D4, followed by eighth notes. Bass staff has a whole note D3. Dynamics: *p subito.*

Ped.

* Ped.

*

v.c. *Sous les as - tres d'or bro - dant le ciel bleu...*

v.c. *p subito.*
Ah! Re - po - se dans la nuit fécon - de:

SOPRANI. (Bouche fermée)
pp Ah! Ah!

CONTRALTI. (Bouche fermée)
pp Ah! Ah!

p subito.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

v.c. Ton som - meil doit don - ner au mon - de

S. Ah! Ah!

C. Ah! Ah!

Rit. - - -

Le roi Da - vid et l'En - fant - - -

Ah! - - -

Ah! - - - Ah! - - -

Rit. - - -

U Tempo (un peu plus lent)

- Dieu! Ton sommeil doit don - ner au mon - de Le

Tempo (un peu plus lent)

pp

Retenez.

V

Maestoso. (♩ = 56)

v.c. *mf*
 roi David et l'En - fant - Dieu!

s. *mf*

c. *mf*

Retenez.

Maestoso.

mf
 Ped. ☆

Rit.

Maestoso. (♩ = 48)

f *ff*
 Ped. ☆

ff

Ral - len - tan - do.

p subito. *p* *pp*



22/69

M Kann, Edouard
1503 [Ruth. Piano-vocal score.
K168R8 French,
Ruth

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

